MAIRIE DE PARIS

25 Jahre Mauerfall / 25 ans de la Chute du Mur

Conservatoire du 15e arrondissement Frédéric Chopin



Friedensgebet
Une halte pour la paix

Poésie, témoignages et musique de la RDA

dimanche 9 novembre 2014 à 18h

Eglise Protestante d'Allemagne
25 rue Blanche
75009 PARIS - Métro Blanche
Information : 01.45.26.79.43

Mairie du NEUF PARIS

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland Paris

MAIRIE DU 15

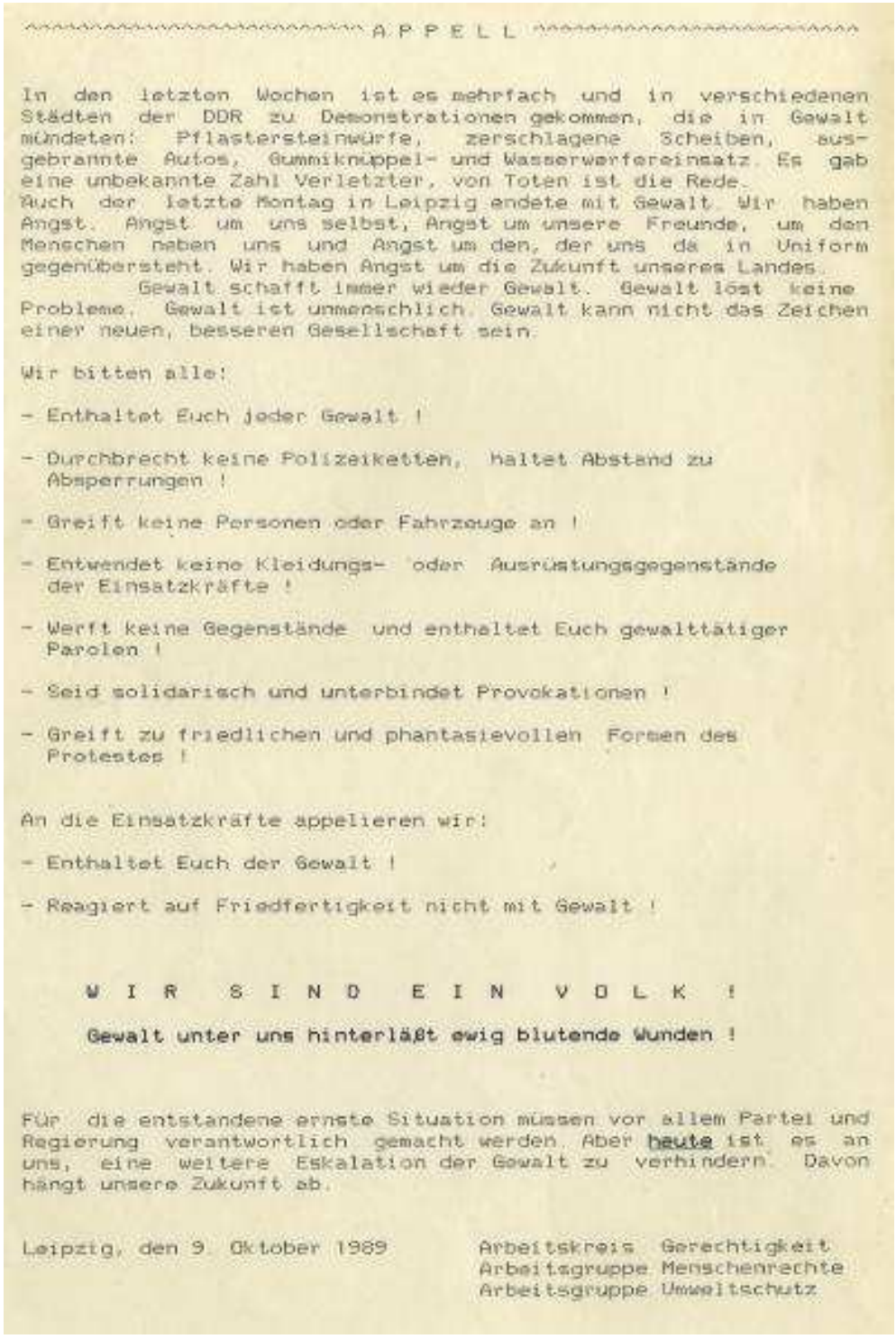
Entrée libre dans la limite des places disponibles
http://conservatoirechopin.com

TOUTE L'INFO au 3975* et sur PARIS.FR

*Prix d'un appel local à partir d'un poste fixe sauf tarif propre à votre opérateur

Illustration : http://www.scarfknitting.com/wp-content/uploads/2012/10/CandleinHand.jpg

L'appel du 9 novembre 1989 à la résistance non-violente



A P P E L L

In den letzten Wochen ist es mehrfach und in verschiedenen Städten der DDR zu Demonstrationen gekommen, die in Gewalt mündeten: Pflastersteinwürfe, zerschlagene Scheiben, ausgebrannte Autos, Gummiknüppel- und Wasserwerfereinsatz. Es gab eine unbekannte Zahl Verletzter, von Toten ist die Rede.
Auch der letzte Montag in Leipzig endete mit Gewalt. Wir haben Angst. Angst um uns selbst, Angst um unsere Freunde, um den Menschen neben uns und Angst um den, der uns da in Uniform gegenübersteht. Wir haben Angst um die Zukunft unseres Landes.
Gewalt schafft immer wieder Gewalt. Gewalt löst keine Probleme. Gewalt ist unmenschlich. Gewalt kann nicht das Zeichen einer neuen, besseren Gesellschaft sein.

Wir bitten alle:

- Enthaltet Euch jeder Gewalt !
- Durchbrecht keine Polizeiketten, haltet Abstand zu Absperrungen !
- Greift keine Personen oder Fahrzeuge an !
- Entwendet keine Kleidungs- oder Ausrüstungsgegenstände der Einsatzkräfte !
- Werft keine Gegenstände und enthaltet Euch gewalttätiger Parolen !
- Seid solidarisch und unterbindet Provokationen !
- Greift zu friedlichen und phantasievollen Formen des Protestes !

An die Einsatzkräfte appelieren wir:

- Enthaltet Euch der Gewalt !
- Reagiert auf Friedfertigkeit nicht mit Gewalt !

W I R S I N D E I N V O L K !

Gewalt unter uns hinterläßt ewig blutende Wunden !

Für die entstandene ernste Situation müssen vor allem Partei und Regierung verantwortlich gemacht werden. Aber heute ist es an uns, eine weitere Eskalation der Gewalt zu verhindern. Davon hängt unsere Zukunft ab.

Leipzig, den 9. Oktober 1989

Arbeitskreis Gerechtigkeit
Arbeitsgruppe Menschenrechte
Arbeitsgruppe Umweltschutz

« Wir haben Angst. Angst um uns selbst, Angst um unsere Freunde, um den Menschen neben uns und Angst um den, der uns da in Uniform gegenübersteht. Wir haben Angst um die Zukunft unseres Landes ».

In der Nacht zum 9. Oktober hatten Vertreter dreier Aktionsgruppen in der Gemeinde von Pfarrer Christoph Wonneberger mit Hilfe eines Matrizendruckers Flugblätter gedruckt. 25.000 Stück hatten sie insgesamt herstellen können.

« Nous avons peur. Peur pour nous-mêmes, peur pour nos amis, pour nos proches et pour ceux qui sont en uniforme là juste en face de nous. Nous avons peur pour l'avenir de notre pays. »

Dans la nuit du 9 octobre les représentants de trois groupes d'action dans la paroisse Saint-Nicolas du pasteur Christoph Wonneberger, à l'aide d'un duplicateur ronéotype, ont imprimé environ 25 000 tracts.

PROGRAMME

Introduktion in A moll — Rudolf Mauersberger (1889-1971)

Orgue : Christian Ott, professeur d'orgue au Conservatoire du XV^{ème} Arrondissement

Begrüßung — Accueil

Par le Pasteur Martin Beck, Monsieur Fried Nielsen, Ministre-Conseiller aux Affaires Culturelles à l'Ambassade d'Allemagne à Paris, Madame Delphine Bürkli, Maire du IX^{ème} Arrondissement et Madame Elisabeth de Fresquet, Adjointe à la Culture du XV^{ème} Arrondissement

Tous les chants qui seront interprétés ce soir sont tirés du **Livre de Chants Populaires** pour Choeur Mixte - Chant Politiques **Volksliederbuch - Band 1 - Politische Lieder - Leipzig 1985**

Ein feste Burg — Arrangement : Lucas Osiander

C'est un rempart que notre Dieu

Texte et musique : Martin Luther

Jeune Choeur du Conservatoire du IX^{ème} Arrondissement
Direction Adam Vidovic et Emilie Dupont-Lafort

Zeugnisse — Témoignages

Rückblick eines DDR-Bürgers auf die Stimmung im Land während der letzten Monate

Un citoyen de la RDA rappelle l'atmosphère dans le pays pendant les derniers mois

Wider den Schlaf der Vernunft — Ruth Zechlin

Aphorisme : Contre le sommeil de la raison

Composé le 26 octobre 1989

Orgue : Peter Vizard, directeur du Conservatoire du XV^{ème} Arrondissement

Zeugnisse — Témoignages

Appel zur Gewaltlosigkeit am 9. Oktober 1989

Appel à la non-violence du 9 octobre 1989

Komm in unsere stolze Welt — Manfred Schlenker (1926 -)

Partita de Choral N° 3 pour orgue

Edouard Mahieux (2 variations)
Classe d'orgue du Conservatoire du XV^{ème}

Gedanken eines Zeitzeuges zum 9. Nov. 1989 — Réflexions d'un témoin qui a vécu le 9 nov 1989

Rückblick von Christian Führer,
Pfarrer an der Leipziger Nicolaikirche

Texte de Christian Führer
Pasteur de l'Eglise de Saint-Nicolas de Leipzig

Gib uns Fürsten — Heinrich Schütz (1585 - 1682)

Texte de Johann Walther

Donne-nous des seigneurs et supérieurs, de la paix et une sage gouvernance

Jeune Choeur du Conservatoire du IX^{ème} Arrondissement
Direction Adam Vidovic et Emilie Dupont-Lafort

Biblische Hoffnungsbilder
Micha 4,1-4; Matthäus 5,3-10(12)

Textes bibliques d'espoir
Michée 4,1-4; Matthieu 5,3-10(12)

Es wird sein in den letzten Tagen
Partita de Choral N° 4 pour orgue

Manfred Schlenker (1926 -)
Ambroise Soubrier (2 variations)
Franck Tourre (Passacaille)
Classe d'orgue du XV^{ème}

Pendant le jeu d'orgue, vous êtes invités à allumer une bougie pour la paix.
Während des Orgelspiels sind Sie zum Entzünden von Kerzen für den Frieden eingeladen.

Das Kreuz ist aufgerichtet
Partita de Choral N° 1 pour orgue

Manfred Schlenker (1926 -)
Aurélie Verdon (2 variations)
Grégoire Dors (2 variations)
Oleg Dronnikov (2 variations)
Classe d'orgue du Conservatoire du XV^{ème}

Projection de l'annonce à 18h57 le 9 novembre 1989 de l'ouverture des frontières par le secrétaire du comité central Günter Schabowski

Inschrift
Texte de Paul Wiens (1922 – 1982)

Horst Irrgang (1929 -1997)
Inscription

Jeune Choeur du Conservatoire du IX^{ème} Arrondissement
Direction Adam Vidovic et Emilie Dupont-Lafort

Zeugnisse
Rückblick eines DDR-Bürgers : die Veränderung ist spürbar in der alltäglichen Freiheit

Témoignages
Un citoyen de la RDA rappelle : le changement est tangible dans la vie de tous les jours

Vater unser im Himmelreich
Prélude de choral BWV 636

J. S. Bach (1685-1750)
Notre père qui es aux cieux

Orgue : Christian Ott, professeur d'orgue au Conservatoire du XV^{ème} Arrondissement

Clôture et remerciements

Nos plus vifs remerciements à la paroisse de Saint-Nicolas de Leipzig pour leur collaboration dans l'élaboration de ce programme et à l'église protestante allemande de Paris et à leurs pasteurs, Gesine et Martin Beck. Nous remercions également pour leur soutien pour l'ensemble des événements de ce weekend exceptionnel l'Ambassade d'Allemagne et l'Institut Goethe.

Illustration : Christuskirche 25 rue Blanche, 75009 PARIS

